

Surah Al-Inshiqaq

الإنشقاق

The Sundering · 25 verses · Revealed in Mecca

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿١﴾ إِذَا السَّمَاءُ أَنْشَقَّتْ

Itha alssamao inshaqqat

1 When the sky is ruptured.

﴿٢﴾ وَأُذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ

Waathinat lirabbiha wahuqqat

2 And hearkens to its Lord, as it must.

﴿٣﴾ وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ

Waitha alardu muddat

3 And when the earth is leveled out.

﴿٤﴾ وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ

Waalqat ma feeha watakhallat

4 And casts out what is in it, and becomes empty.

﴿٥﴾ وَأُذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ

Waathinat lirabbiha wahuqqat

5 And hearkens to its Lord, as it must.

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدًّا فَلَقِيهِ ﴿٦﴾

Ya ayyuha alinsanu innaka kadihun ila rabbika kadhan famulaqeehi

6 O man! You are laboring towards your Lord, and you will meet Him.

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ﴿٧﴾

Faama man ootiya kitabahu biyameenihi

7 As for him who is given his book in his right hand.

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾

Fasawfa yuhasabu hisaban yaseeran

8 He will have an easy settlement.

وَيَنقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾

Wayanqalibu ila ahlihi masrooran

9 And will return to his family delighted.

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ﴿١٠﴾

Waamma man ootiya kitabahu waraa thahrihi

10 But as for him who is given his book behind his back.

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ﴿١١﴾

Fasawfa yadAAoo thubooran

11 He will call for death.

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾

Wayasla saAAeeran

12 And will enter the Blaze.

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

Innahu kana fee ahlihi masrooran

13 He used to be happy among his family.

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾

Innahu thanna an lan yahoora

14 He thought he would never return.

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾

Bala inna rabbahu kana bihi baseeran

15 In fact, his Lord was watching him.

فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّفَقِ ﴿١٦﴾

Fala oqsimu bialshshafaqi

16 I swear by the twilight.

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾

Waallayli wama wasaqa

17 And by the night, and what it covers.

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾

Waalqamari itha ittasaqa

18 And by the moon, as it grows full.

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ﴿١٩﴾

Latarkabunna tabaqan AAan tabaqin

19 You will mount stage by stage.

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

Fama lahum la yuminoona

20 What is the matter with them that they do not believe?

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾

Waitha quria AAalayhimu alquranu la yasjudoona

21 And when the Quran is read to them, they do not bow down?

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ ﴿٢٢﴾

Bali allatheena kafaroo yukaththiboona

22 In fact, those who disbelieve are in denial.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾

WaAllahu aAalamu bima yooAAoona

23 But Allah knows what they hide inside.

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

Fabashshirhum biAAathabin aleemin

24 So inform them of a painful punishment.

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

Illa allatheena amanoo waAAamiloo alssalihati lahum ajrun ghayru mamnoonin

25 Except those who believe and do good deeds; they will have an undiminished reward.

Read this surah online, with notes on what it is about: <https://ayahdailyapp.com/surah/al-inshiqaq/>

Want one verse a day, in plain English? Ayah is a free daily Quran app: ayahdailyapp.com

English translation by Talal Itani, ClearQuran.com, Allah Edition, licensed under CC BY-ND 4.0. Arabic text in Uthmani script via Tanzil and the Noble Qur'an Encyclopedia; transliteration from Tanzil.net. You are welcome to print and share this file.